



Edmonton Symptom Assessment - Vietnamese  
Number Scale

Cách giám định triệu chứng ở Edmonton

Xin hãy khoanh tròn một số thích hợp cho bạn nhất :

- |                                      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |   |
|--------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|---|
| 1. Không đau<br>Pain                 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Rất đau   |
| 2. Không mệt<br>Tiredness            | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Rất mệt<br>(xin xem lời giải thích ở trang sau)         |
| 3. Không buồn nôn<br>Nausea          | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Rất buồn nôn  |
| 4. Không chán nản<br>Depression      | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Rất chán nản,<br>(xin xem lời giải thích ở trang sau)   |
| 5. Không lo âu<br>Anxiety            | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Rất lo âu<br>(xin xem lời giải thích ở trang sau)       |
| 6. Buồn ngủ<br>Drowsiness            | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Không buồn ngủ  |
| 7. Ăn ngon<br>Appetite               | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Ăn không ngon   |
| 8. Hạnh phúc<br>Well-being           | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Không hạnh phúc<br>(xin xem lời giải thích ở trang sau) |
| 9. Hơi thở dễ<br>Shortness of Breath | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | Rất khó thở   |
| 10. Các vấn đề khác<br>Other         | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |   |

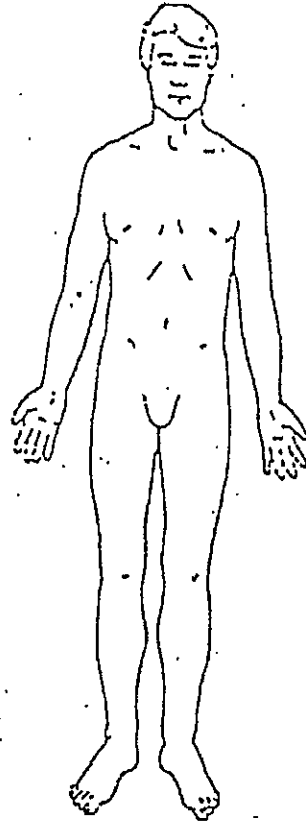
Name: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Time: \_\_\_\_\_

Completed by (check one):

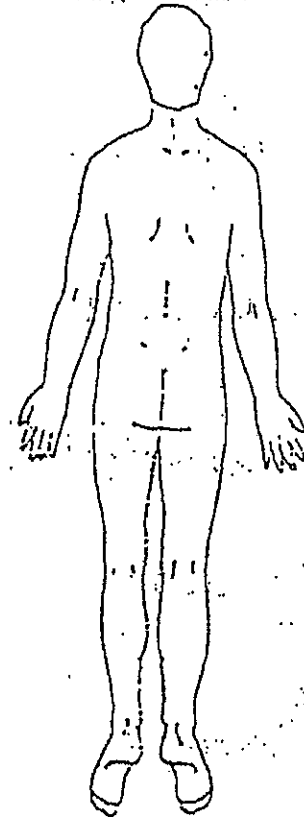
Patient   
Caregiver

Trình bày qua hình vẽ sau đây:

Hãy đánh dấu vào  
hình vẽ này chỗ  
bạn bị đau.



Bên phải



Bên phải

Lời giải thích / Explanations :

#2. Mệt mỏi : kiệt sức, không có năng lực.

#4. Chán nản : buồn bã, không hạnh phúc, đau lòng.

#5. Lo âu : bồn chồn, áy náy; quan tâm.

#8. Hạnh phúc: tóm lại bao gồm thể xác lẫn tinh thần. Vui vẻ khi trả lời câu hỏi : Bạn cảm thế nào hôm nay.